



משדד החינוך
המנהל הפדגוגי
אגף בכיר בחינות
מחברת בחינה

לנבחנים ולנבחנות שלום,
נא לקרוא את ההוראות בעמוד זה ולמלא אותן בדיוקנות. אי-מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות ואף להביא לידי פסילת הבחינה.
הבחינה נועדה לבדוק הישגים אישיים, ולכן יש לעבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ואין לתת או לקבל חומר בכתב או בעל פה.
אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות – חוץ מ"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של משדד החינוך. כמו כן **אין להכניס לחדר הבחינה טלפונים או מחשבים ניידים**. שימוש בחומר עזר שאינו מותר יוביל לפסילת הבחינה.
כל חומר עזר שאינו מותר בשימוש, יש למסור למשגיח לפני תחילת הבחינה.
לאחר סיום כתיבת הבחינה יש למסור את המחברת למשגיח ולעזוב בשקט את חדר הבחינה.

יש להקפיד על טוהר הבחינות!

הוראות לבחינה

- יש לוודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים הפרטים האישיים שלך.
- אם לא קיבלת מדבקה, יש למלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקת הנבחן.
- אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקווקו) משום שחלק זה לא ייסרק.
- לטיטה ישמשו אך ורק דפי מחברת הבחינה שיועדו לכך.
- אין לתלוש או להוסיף דפים**. מחברת שתוגש לא שלמה תעורר חשד לאי-קיום טוהר הבחינות.
- אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.
- אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, כדי למנוע עיכוב בזיהוי המחברת וברישום הציונים.

בהצלחה!

<p>שאלון 002384</p>  <p>תנ"ך</p>	<table border="1"> <tr> <td>18</td> <td>מועד</td> <td>21</td> </tr> <tr> <td colspan="3">الموعد</td> </tr> <tr> <td>37</td> <td>סמל בי"ס</td> <td>32</td> </tr> <tr> <td>31</td> <td>מס' תעודת זהות</td> <td>23</td> </tr> <tr> <td colspan="2">رقم المدرسة</td> <td>رقم الهوية</td> </tr> </table> <p>יש להדביק כאן ↑ מדבקות נבחן (ללא שם) يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة ممتحن (بدون اسم)</p>	18	מועד	21	الموعد			37	סמל בי"ס	32	31	מס' תעודת זהות	23	رقم المدرسة		رقم الهوية	<p>מדבקות לנבחן ملصقة ممتحن</p>
18	מועד	21															
الموعد																	
37	סמל בי"ס	32															
31	מס' תעודת זהות	23															
رقم المدرسة		رقم الهوية															

* הוראות בשפה הערבית מעבר לדף
* التّعليمات باللّغة العربيّة على ظهر الصّفحة

יש לסמן במשבצת אם ניתן שאלון נוסף
يجب الإشارة في المربع إذا أُعطي نموذج امتحان إضافي

دفتر امتحان

تحيّة للممتحنين وللممتحنات !

الرجاء قراءة التعليمات في هذه الصّفحة والعمل وفقاً لها بدقة. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء الامتحان. أُعدّ الامتحان لفحص تحصيلاتك الشّخصيّة، لذلك يجب العمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير ويمنع إعطاء أو أخذ موادّ مكتوبة أو شفهيّة.

لا يُسمح إدخال موادّ مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم - إلى غرفة الامتحان، باستثناء "موادّ مساعدة يُسمح استعمالها" المفصّلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من الوزارة. كما لا يُسمح إدخال هواتف أو حواسيب محمولة إلى غرفة الامتحان. استعمال موادّ مساعدة غير مسموح بها يؤدي إلى إلغاء الامتحان.

يجب تسليم كلّ مادّة مساعدة لا يُسمح استعمالها للمراقب قبل بدء الامتحان. بعد الانتهاء من كتابة الامتحان، يجب تسليم الدّفتر للمراقب، ومغادرة غرفة الامتحان بهدوء.

يجب التقيّد بنزاهة الامتحانات !

تعليمات لامتحان

1. يجب التّأكد بأنّ تفاصيلك الشّخصيّة مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها.
2. في حال عدم حصولك على ملصقة، يجب ملء التفاصيل في المكان المعدّ لملصقة الممتحن، بخطّ يد.
3. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدّفتر (في المنطقة المخطّطة)، لأنّه لن يتمّ مسح ضوئيّ لهذه المنطقة.
4. للمسوّدة تُستعمل أوراق دفتر الامتحان المعدّة لذلك فقط.
5. يُمنع نزع أو إضافة أوراق. الدّفتر الذي يُسلم ناقصاً يثير الشكّ بعدم الالتزام بنزاهة الامتحانات.
6. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدّفتر، لأنّ الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.
7. لا يُسمح إضافة أو تغيير أيّة تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عواقب في تشخيص الدّفتر وفي تسجيل العلامات.

نتمنّى لكم النّجاح!

Государство Израиль
 Министерство просвещения
 Тип экзамена: на аттестат зрелости
 Время проведения экзамена: зима 2018 года
 Номер вопросника: 002384
 Перевод на русский язык (5)

מדינת ישראל
 משרד החינוך
 סוג הבחינה: בגרות
 מועד הבחינה: קיץ תשע"ח, 2018
 מספר השאלון: 002384
 תרגום לרוסית (5)

ТАНАХ

Для новых репатриантов
 Для религиозных школ

תנ"ך

לעולים חדשים
 לבתי ספר דתיים

Указания экзаменующимся

- а. Продолжительность экзамена: два часа.
 б. Строение вопросника и ключ к оценке:
 в этом вопроснике четыре части.

Часть первая	–	בראשית	–	60	баллов
		(3 × 20)			
Часть вторая	–	מלכים	–	15	баллов
		(1 × 15)			
Часть третья	–	יונה ותהלים	–	15	баллов
		(1 × 15)			
Часть четвертая	–	בקיאות בתורה ובנביאים	–	10	баллов
		(2 × 5)			
		Всего		100	баллов

הוראות לנבחן

- א. משך הבחינה: שעתיים.
 ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:
 בשאלון זה ארבעה חלקים.

חלק א	–	בראשית	–	60	נקודות
		(20×3)			
חלק ב	–	מלכים	–	15	נקודות
		(15×1)			
חלק ג	–	יונה ותהלים	–	15	נקודות
		(15×1)			
חלק ד	–	בקיאות בתורה ובנביאים	–	10	נקודות
		(5×2)			
		סה"כ		100	נקודות

- в. Разрешенный вспомогательный материал:
- (1) Полный ТАНАХ без комментариев.
 - (2) ТАНАХ в переводе.
 - (3) Ось времени, разрешенная к использованию.
 - (4) Двухязычный словарь.

ג. חומר עזר מותר בשימוש:

- (1) תנ"ך שלם בלי פירושים.
- (2) תנ"ך מתורגם.
- (3) ציר הזמן שאושר לשימוש.
- (4) מילון דו-לשוני.

г. Особые указания:

- (1) Отвечайте на вопросы в **самом вопроснике**, согласно указаниям.
- (2) Все ссылки в тексте экзамена приведены на ивритский вариант ТАНАХа.

ד. הוראות מיוחדות:

- (1) יש לענות על השאלות בגוף השאלון, לפי ההוראות.
- (2) מראי המקום מהתנ"ך הם הנוסח העברי.

Желаем успеха!

בהצלחה!



תנ"ך, חורף תשע"ט, מס' 002384, רוסיית
 ТАНАХ, зима 2019 г., № 002384

Часть первая – בראשית (60 баллов)

Ответьте на три из вопросов 1-5 (за каждый вопрос – 20 баллов).

1. Глава 'ב, глава 'ג – плод древа познания [האכילה מעץ הדעת]

(א) (1) Прочтите главу 'ב, строфы ז"ז-ז"ז .

Что Бог разрешил Адаму [אדם] делать и что Он запретил ему делать?

(2) Прочтите главу 'ג, строфы 'ה-'ה' .

Укажите две вещи, которые змей [הנחש] изменил в словах Бога.

(7 баллов)

(ב) Прочтите главу 'ג, строфы 'ז-'ז' .

(1) Согласно строфе 'ז, что Адам и Хава [אדם וחוה] сделали после того, как съели плод древа познания?

(2) Почему Адам и Хава прятались от Бога?

(7 баллов)

(ג) Прочтите главу 'ג, строфы 'ט-'ט' и следующую строфу:

"וַיֹּאמֶר ה' אֵל קַיִן אֵי הֲבֵיל אָחִיךָ וַיֹּאמֶר לֹא יָדַעְתִּי הֲשֹׁמֵר אָחִי אֲנִי" (ט' 'ד, строфа).

(1) Что является общим для вопроса Бога из главы 'ג и вопроса Бога из главы 'ד?

(2) Напишите своими словами ответа Адама [אדם] на вопрос Бога и ответ Каина [קין] на вопрос Бога.

Ответ Адама: _____

Ответ Каина: _____

(6 баллов)

لا تكتب في هذه المنطقة

לא לכתוב באזור זה



תנ"ך, חורף תשע"ט, מס' 002384, רוסיית
 ТАНАХ, зима 2019 г., № 002384

2. **Глава כ"י, שורות ט'-א' – Поколение разобщения народов [דור הפלגה]**

(א) (1) Прочтите строфу 'ד.

Напишите, что сделали люди поколения разобщения народов [דור הפלגה] и почему они сделали это.

(2) Почему люди поколения разобщения народов были наказаны?

(7 баллов)

(ב) "וַיְהִי כָל הָאָרֶץ שָׁפָה אֶחָת וּדְבָרִים אֶחָדִים" (строфа 'א).

"וַיֹּאמֶר ה' הֵן עִם אֶחָד וְשָׁפָה אֶחָת לְכָלֵם" (строфа 'ו).

(1) Какие слова повторяются в обеих строфах?

(2) Прочтите строфы ט'-ח.

Каково название "города" ["העיר"], и почему его называли так?

(7 баллов)

(ג) В историях о людях поколения разобщения народов [דור הפלגה] прослеживается связь с принципом "мера за меру" ["מידה כנגד מידה"] между действиями человека и действиями Бога.

Напишите два примера этого.

Пример 1: _____

Пример 2: _____

(6 баллов)

לא לכתוב באזור זה

לא לכתוב في هذه المنطقة



תנ"ך, חורף תשע"ט, מס' 002384, רוסיית
ТАНАХ, зима 2019 г., № 002384

3. Глава ז"ג

(א) (1) Укажите предыдущее имя Авраама [אברהם] и предыдущее имя Сары [שרה].

(2) Согласно строфам 'ה-ד', объясните смысл имени Авраам.

(7 баллов)

(ב) (1) Согласно строфам 'ו-ח', каковы три обещания, которые Бог дал Аврааму [אברהם]?

(2) Прочтите главу ט"ו, строфы 'ה-ז'.

Напишите два обещания, которые были даны Аврааму.

(7 баллов)

(ג) (1) Согласно главе ז"ג, строфе י"ז, какова была реакция Авраама [אברהם] на известие о рождении Ицхака [יצחק]?

(2) Объясните, почему Авраам отреагировал подобным образом.

(6 баллов)



תנ"ך, חורף תשע"ט, מס' 002384, רוסיית
ТАНАХ, зима 2019 г., № 002384

4. **Глава ח"י, строфы כ"ג-ל"ב – молитва Авраама [אברהם] о Сдоме [סדום]**

Прочтите строфы כ"ה-ד"כ.

(א) (1) Что просит Авраам [אברהם] в строфе ד"כ?

(2) Что просит Авраам [אברהם] в строфе כ"ה?

(7 баллов)

(ב) (1) В какой из просьб Авраама [אברהם], которые вы указали в пункте (א), проявился принцип милосердия [מידת החסד]? Обоснуйте свой ответ.

(2) В какой из просьб Авраама, которые вы указали в пункте (א), проявился принцип справедливого наказания [מידת הדין]? Обоснуйте свой ответ.

(7 баллов)

(ג) Напишите, что мы можем узнать о нравственных качествах Авраама [אברהם] из его молитвы о Сдоме [סדום] .

(6 баллов)

לא לכתוב באזור זה

لا تكتب في هذه المنطقة



תנ"ך, חורף תשע"ט, מס' 002384, רוסיית
 ТАНАХ, зима 2019 г., № 002384

5. Глава מ"ז, глава מ"ח

(א) Прочтите главу מ"ז, строфы ז"ז-ז"ח.

(1) Какое наказание предложил Иехуда [יהודה] для своих братьев за кражу кубка [הגביע]?

(2) Что ответил Йосеф [יוסף] на предложение Иехуды [יהודה]?

(7 баллов)

(ב) Прочтите главу מ"ז, строфы ל"ד-ל"ה.

(1) Что Иехуда [יהודה] предложил Йосефу [יוסף]?

(2) Укажите два довода Иехуды в пользу этого предложения.

(7 баллов)

(ג) Прочтите главу מ"ח, строфы א'-ה'.

"וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל אֶחָיו אֲנִי יוֹסֵף הָעוֹד אֲבִי חַי" (строфа ג').

(1) Как отреагировали братья на слова Йосефа?

(2) Прочтите строфу ה' и объясните своими словами сказанное Йосефом.

(6 баллов)

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה



תנ"ך, חורף תשע"ט, מס' 002384, רוסיית
ТАНАХ, зима 2019 г., № 002384

Часть вторая – מלכים (15 баллов)

Ответьте на один из вопросов 6-7 (15 баллов).

6. מלכים א, глава ח"ז

(א) (1) אליהו [אליהו] попросил Овадияху [עבדיהו] сообщить Ахаву [אחאב], что אליהו пришел.

Согласно строфам ז'-י"ד, почему Овадияху боялся исполнить просьбу אליהו?

(2) אחאב сказал אליהו: "האֵתָה זֶה עֹבֵד יִשְׂרָאֵל" (строфа ז').

Объясните своими словами ответ אליהו אחאву.

(8 баллов)

(ב) (1) Прочтите строфу כ"ז и объясните слова אליהו [אליהו] народу.

(2) Согласно строфам כ"ג-כ"ד, какой знак определил אליהו, чтобы доказать, кто является подлинным Богом?

(7 баллов)

لا تكتب في هذه المنطقة



תנ"ך, חורף תשע"ט, מס' 002384, רוסיית
 ТАНАХ, зима 2019 г., № 002384

7. **י"ז, глава, מלכים ב**

(א) (1) Согласно строфе 'ד, какие два поступка совершил Хошеа [הושע], которые заставили ассирийского царя [מלך אשור] заключить его в тюрьму?

(2) Прочтите строфы ה'-ו'.

Что ассирийский царь сделал с израильским царством [ממלכת ישראל]?

(8 баллов)

(ב) (1) Согласно строфам כ"ה-כ"ו, что произошло с народами, которые переселились в Самария [שומרון] вместо Израиля [ישראל], и почему это произошло с ними?

(2) Прочтите строфы כ"ז-כ"ח и напишите, что ассирийский царь [מלך אשור] сделал вследствие того, что произошло с этими народами.

(7 баллов)

لا تكتب في هذه المنطقة

לא לכתוב באזור זה



תנ"ך, חורף תשע"ט, מס' 002384, רוסיית
ТАНАХ, зима 2019 г., № 002384

Часть третья – Иона [יונה] и Псалмы [תהלים] (15 баллов)

Отвѣтѣ на один из вопросов 8-9 (15 баллов).

8. **יונה**

(א) "קום לך אל נינוה העיר הגדולה וקרא עליה כי עלתה רעתם לפני" (глава 'א, строфа 'ב).

(1) Какую миссию возложил Бог на Иону [יונה]?

(2) Почему Иона не был заинтересован в успехе возложенной на него миссии?

(8 баллов)

(ב) "וינחם האלקים על הרעה אשר דבר לעשות להם ולא עשה" (глава 'ג, строфа 'ו).

(1) Прочтите главу 'ד, строфы 'א-ג.

Объясните, какова была реакция Ионы [יונה] на отмену наказания, наложенного на жителей Ниневии [נינוה]. Обоснуйте свой ответ при помощи текста.

(2) Напишите одну важную идею, которую можно извлечь из книги **Ионы** [ספר יונה], и объясните связь между этой идеей и книгой **Ионы**.

(7 баллов)



תנ"ך, חורף תשע"ט, מס' 002384, רוסיית
ТАНАХ, зима 2019 г., № 002384

9. קכ"א פסלום תהלים

"(א'-ב' סטרוֹפֵי) "שיר לַמַּעֲלוֹת אֲשֶׁר עִינֵי אֵל הִהָרִים מֵאֵין זָבֵא עֲזָרִי. עֲזָרִי יַעֲמֵם ה' עֲשֵׂה שְׂמִים וְאֶרֶץ"

(א) (1) **א**) **Объясните своими словами вопрос, который молящийся задает в строфе 'א.**

(2) **Объясните своими словами ответ, который молящийся дает на свой собственный вопрос в строфе 'ב.**

(8 **баллов**)

(ב) (1) **Каково слово-указатель [המילה המנחה] в Псалме א"ק?**

(Слово-указатель – это слово или корень, которые повторяются в тексте псалма несколько раз в различных формах).

(2) **Псалом א"ק принято читать в моменты опасности и беды. Объясните почему.**

(7 **баллов**)

לא תכתב פי هذه المنطقة

לא לכתוב באזור זה



תנ"ך, חורף תשע"ט, מס' 002384, רוסית
 ТАНАХ, зима 2019 г., № 002384

Часть четвертая – знание текста Торы и книг Пророков

[בקיאות בתורה ובנביאים] (10 баллов)

Ответьте на два из вопросов 10-12 (за каждый вопрос – 5 баллов).

10. Ответьте на вопросы трех из приведенных ниже пунктов.

- (א) Кто сказал "את קשתי נתתי בענן והיתה לאות ברית ביני ובין הארץ" и кому? _____
- (ב) Кто сказал "הקל קול יעקב והידים ידי עשו" и кому? _____
- (ג) Кто сказал "מרגלים אתם לראות את ערות הארץ באתם" и кому? _____
- (ד) Кто сказал "ואנכי אערבנו מזדי תבקשנו אם לא הביאתיו אליך והצגתיו לפניך וחסאתי לך כל הימים" и кому? _____

11. Ответьте на вопросы трех из приведенных ниже пунктов.

- (א) Кто был владельцем виноградника, чья землю отобрал Ахав [אחאב]? _____
- (ב) Как звали жену Ахава? _____
- (ג) Кто был царем Иудеи [יהודה], во времена правления которого Иерусалим был спасен благодаря чуду? _____
- (ד) Кого послал ассирийский царь [מלך אשור], чтобы убедить жителей Иудеи [אנשי יהודה] сдаться? _____

12. Напишите эти события в порядке их появления в ТАНАХе:

Обещание рождения Ицхака [יצחק], продажа Йосефа [יוסף], потоп [המבול], переселение Авраама [אברהם] в Египет [מצרים], бегство Яакова [יעקב] в Харан [חרן].

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

Желаем успеха!

Авторские права принадлежат Государству Израиль.
 Копировать или публиковать можно только
 с разрешения Министерства просвещения.

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.
 אין להעתיק או לפרסם
 אלא ברשות משרד החינוך.

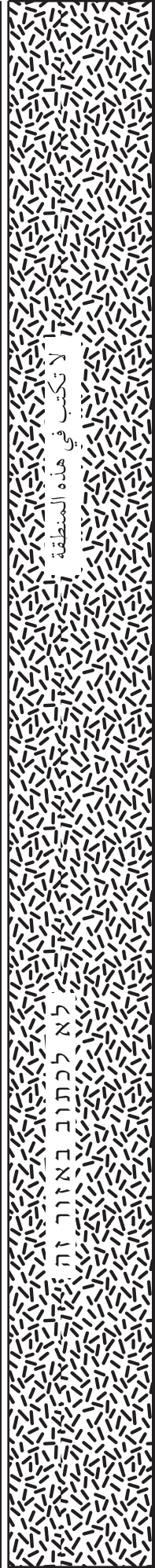
لا تكتب في هذه المنطقة
 لا تكتب في هذه المنطقة



תנ"ך, חורף תשע"ט, מס' 002384, רוסיית
ТАНАХ, зима 2019 г., № 002384

טיוטה

Lined writing area for the draft response.





מדבקת משגיח

ملصقة مراقب

"אתך בכל מקום, גם בבגרות.
בהצלחה, מועצת התלמידים והנוער הארצית"
"معك في كل مكان، وفي البجروت أيضًا.
بالتحاح، مجلس الطلاب والشبيبة القطري"